

## EXPO

EXPO



Macabres à volonté: « Mémoires » les photographies de Chantal Vey sont à la montée de l'église à Clervaux, encore jusqu'à ce vendredi 14 septembre.

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée National d'Histoire Naturelle**

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,  
*ma. - di. 10h - 18h.*

**Musée National d'Histoire et d'Art**

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,  
*lu., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

**Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg**

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,  
*me. - ve. 10h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.*

**Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean**

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,  
*lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

**Musée Dräi Eechelen**

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg,  
*lu., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

**Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg**

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg,  
*lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

**Ansembourg****Netsuke**

**NEW** miniatures et calligraphies dans l'art japonais, Grand Château (tél. 30 88 41-316), *du 21 au 23.9, 11h - 18h.*

**Attert (B)**

**Des arbres et des hommes : Les arbres exceptionnels en province de Luxembourg**

photographies, Centre de visite « Voyage au coeur de l'Attert » (107, voie de la Liberté), *jusqu'au 25.9, lu. - je. 8h30 - 17h, ve. 8h30 - 15h, sa. + di. 14h - 18h.*

**Bech**

**Rol Backendorf, Marc Detail et Marjolaine Del Pino: 3 artistes - 3 expressions**

**NEW** sculptures, photographies et peintures, Galerie « Becher Gare », *du 15 au 30.9, sa. + di. 14h - 18h.*

**Bertrange****Act Responsable**

**NEW** affiches, spots télévisés et radio, Shopping Center Belle Etoile (route d'Arlon, tél. 31 02 31), *jusqu'au 22.9, lu. - je. 8h - 20h, ve. 8h - 21h, sa. 7h - 18h.*

**Bourglinster**

**Elaine M. Goodwin : Homage to Byzantium**

**NEW** mosaïque, Château (8, rue du Château, tél. 77 02 20), *jusqu'au 30.9, me. - di. 14h - 18h.*

*Vernissage ce vendredi 14.9 à 18h30.*

**Capellen**

**Roma Babuniak, Katharina Fischborn et André Lambotte**

**NEW** sculptures, installations et peintures, Galerie « Op der Kap » (70, rte d'Arlon, tél. 26 10 35 06), *du 19 au 30.9, me. - di. 14h - 19h.*

*Vernissage le 18.9 à 19h.*

## EXPOTIPP



SCULPTURES/PEINTURES

# Hospitalier

Luc Caregari

L'on déplore souvent que l'art contemporain aime trop s'isoler dans les galeries, les musées et autres institutions où ils ne sont consommés en général que par la classe de gens qui peuvent se permettre d'y aller ou qui, par leur formation et leur classe sociale, se sentent attirés, voire obligés, de fréquenter ces lieux. Alors une exposition dans un lieu où l'on ne s'y attendait pas forcément est toujours rafraîchissante. Surtout s'il s'agit d'un hôpital, un endroit certes public, mais connoté négativement la plupart du temps, car si vous y allez, cela implique que vous ou une personne qui vous est proche a des problèmes. Et dans ce cas-là, un peu de distraction peut être la bienvenue, pour vous changer les idées ou pour avoir un peu d'évasion avant de replonger dans la réalité.

Les sculptures de Kingsley Ogwara et les peintures de Carlos Wembou qui décorent en ce moment les salles du rez-de-chaussée de la clinique Ste. Zithe au Luxembourg, proposent exactement cela, ni plus, ni moins. Ce sont les peintures du Togolais Carlos Wembou qui tapent à l'oeil en premier lieu, ne serait-ce que par leurs couleurs vives qui contrastent tellement avec les murs en blanc cassé et l'atmosphère

un peu terne de la réception de la clinique. Ses techniques ne sont pas révolutionnaires, ni le sont ses motifs, et pourtant on ressent une certaine émotion derrière ses compositions. Certains tableaux ne sont pas sans rappeler les grands surréalistes et cubistes par leurs motifs toujours semi-abstraits et déconstruits. D'autres sont plutôt dans la veine des peintres paysagistes et représentent des plages et des voiliers. Finalement, c'est surtout un tableau, appelé « Après le divorce », qui retient l'attention. Peut-être parce que c'est le seul à montrer une silhouette humaine, ou à cause de la noirceur du tableau. En tout cas, on ressent qu'il s'agit d'une composition très personnelle de l'artiste dans laquelle se mêlent tristesse et espoir.

Pour Kingsley Ogwara, un Nigérian d'origine, qui, tout comme Carlos Wembou, s'est installé au Luxembourg, on peut distinguer deux veines différentes. Premièrement, ses sculptures en albâtre sont certes impeccables d'un point de vue technique mais elles n'ont rien de vraiment nouveau. Elles rappellent tant d'artistes du début 20e jusqu'à nos jours qu'on ne pourrait pas les énumérer tous ici, et surtout elles ne retiennent pas

vraiment l'oeil du visiteur - trop de classique tue le classique en somme. Par contre, quand il s'aventure un peu dans la veine de la sculpture africaine, Kingsley Ogwara sait se montrer vraiment créatif. Comme l'attestent les deux sculptures en bois « Duke » et « Duchess », qui sont un beau mélange entre boiserie traditionnelle - décorée avec des coquillages en guise de bijoux, ce qui leur donne aussi un air de totem - et sculpture contemporaine. En somme, même si l'artiste se cherche encore, on peut lui certifier qu'il se trouve sur la bonne voie.

L'exposition - organisée par la clinique - fait d'une pierre deux coups : d'abord parce qu'elle permet aux personnes, malades ou non, de respirer un peu et puis, en favorisant des artistes d'origine africaines, elle promeut aussi leur intégration et cela non pas dans des cercles élitistes mais dans un lieu du quotidien.

Encore jusqu'au 28 octobre à la clinique Ste-Zithe.

## EXPO

## Clervaux

**Jürgen Nefzger : Fluffy Clouds**

photographies, place du Marché, jusqu'au 14.9, en permanence.

**Luke Stephenson : The Incomplete Dictionary of Show Birds**

photographies, Grand-rue, jusqu'au 14.9, en permanence.

**Chantal Vey : Mémoires**

photographies, montée de l'Eglise, jusqu'au 14.9, en permanence.

## Delme (F)

**Eric Baltran : La part abyssale**

Synagogue - Espace d'art contemporain (rue Poincaré, tél. 0033 3 87 01 35 61), jusqu'au 30.9, ve. + sa. 14h - 18h.

## Differdange

**La couleur des miracles**

**NEW** oeuvres de Viviane Bricolini, Carlos Correia, Raymond Colombo, Julie Cruchten, Simone Dietz, Carine Hansel, Yves Kortum, Reiny rizzi, Aïda Schweitzer, Phi-Architectes, Kingsley Ogwara, Stick, Sader et Marco Weiten, Espace H2O (rue Rattenm), du 21.9 au 7.10, tous les jours 15h - 19h.

Vernissage le 20.9 à 19h.

**Colette Vanderthommen**

**NEW** peinture acrylique, Galerie d'Art municipale (Centre Noppeney, tél. 58 40 34-201), du 22 au 30.9, tous les jours 15h - 18h.

Vernissage le 21.9 à 19h.

## Dudelange

**Justine Blau: Los primeros emprendedores**

**NEW** Centre d'Art Dominique Lang (Gare-Ville), du 22.9 au 31.10, ma. - di. 15h - 19h. Les 29 et 30.9 ouverture exceptionnelle jusqu'à 22h.

Vernissage le 22.9 à 11h.

Visites guidées les 29 et 30.9, à 15h.

**Paulo Lobo : La face cachée des mots - artists' reflections on migration and democracy**

photographies, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), jusqu'au 28.10, je. - di. 15h - 18h.

EXPO

Armand Quetsch :  
Extraits sans titre 04- 12

**NEW** photographies, Centre d'Art Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), du 22.9 au 31.10, ma. - di. 15h - 19h. Les 29 et 30.9 ouverture exceptionnelle jusqu'à 22h.

Vernissage le 22.9 à 11h30.  
Visites guidées les 29 et 30.9, à 15h.

Esch

Cercle escrime sud

photos, affiches, panneaux explicatifs, objets, armes, coupes et médailles, Belval Plaza, passerelle, jusqu'au 29.9.

La liberté meurt chaque jour  
au bout d'une corde

poèmes de Nathalie Ronvaux, peintures, collages, installations de Chantal Baldauff, Simone Dietz, Jean-Marie Biwer, Robert Brandy, Serge Ecker, Jean-Jacques Laigre, Sandrine Ronvaux et Rico Sequeira, Musée National de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), jusqu'au 11.11, me. - di. 14h - 18h.

Dominique Thiry et  
Germain Wagner

photographies, Pavillon du Centenaire (Nonnewisen), jusqu'au 30.9, ma. - di. 15h - 19h.

Trixi Weis : Little Stories

video, D'Konschtkëscht (97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-202), jusqu'au 30.9, lu. - ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.

Eupen (B)

Sylvie Macias Diaz :  
Displays et  
Tinka Pittoors :  
Retroactive Continuity

Ikob - Musée d'Art Contemporain (Rotenberg 12B, tél. 0033 87 56 01 10), jusqu'au 28.10, ma. - di. 13h - 17h.

Fond-de-Gras

Nadine Cloos : Humenaf

Hall Paul Wurth, (Parc industriel et ferroviaire, tél. 26 50 41-24), jusqu'au 23.9, tous les jours 15h - 19h.

Konz (D)

Kingsley Ogwara:  
Uniting Elements

Skulpturen, Ansichtssache (Wiltinger Straße 19, Tel. 0049 6501 9 45 54 36), bis zum 12.10., Di. - Fr. 9h30 - 13h, 14h - 18h, Sa. 9h30 - 13h.

Larochette

7. L'Art-Rochette,

Installationen, Fotografie, Malerei, Skulpturen, Live-Painting, experimentelle Musik, Performances, Schloss bis zum 30.9., täglich 10h - 18h.

Louftémont/Léglise (B)

Jean Claude Coenen

peintures et pastels, Galerie La Louve (1, rue Saint-Orban, tél. 0032 63 42 42 02), jusqu'au 29.9, sa. + di. 15h - 20h, en semaine sur rendez-vous.

Luxembourg

ABC - Luxembourg pour  
débutants... et avancés !

Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 31.3.2013, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h (L/D) et les di. 15h (F)

Donald Baechler

Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 22.9, ma. - sa. 11h - 18h.

Emily Bates :  
The Sky Is Glowing With the  
Setting Sun

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 23.9, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

Bäsch-Welt

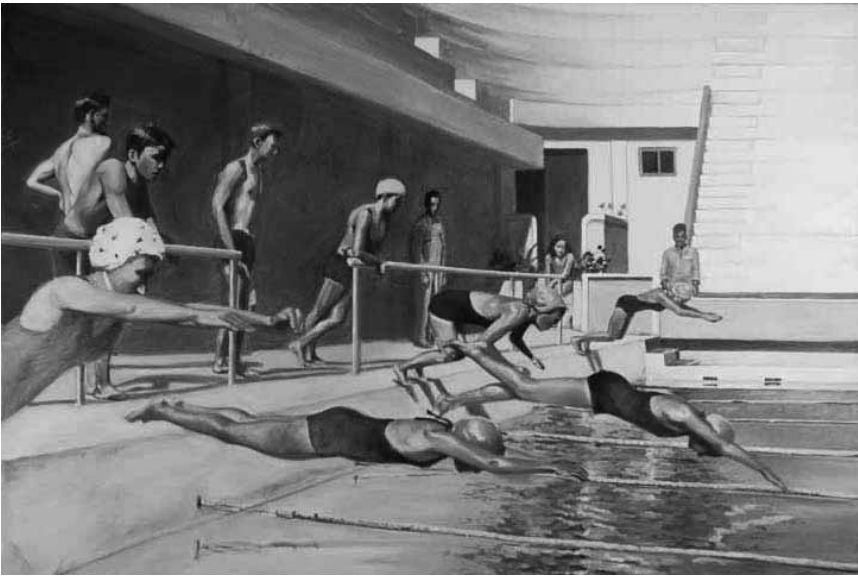
Wanderausstellung, Naturmuseum (25, rue Münster, Tel. 46 22 33-1), bis de 16.9., Fr. - So. 10h - 18h.

Visite guidée So. 16h (L/F/D).

David Brognon (The Plug) :  
I Am All Tomorrow's Broken  
Hearts

Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 22.9, ma. - sa. 11h - 18h.

« En tout, une exposition sur fond social, engagée et même dans un certain sens politique. Et en grande partie, belle à voir. » (lc)



Alltagsmomente verewigen und veredeln, darum geht es der Malerin Chantal Maquet, die ab dem 18. September mit dem Bildhauer Thomas Ehgartner im Kjub in Luxemburg ausstellt.

Brueghel, Cranach, Titien,  
van Eyck

trésors de la collection Brukenthal, Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 14.10, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F) + di. 15h (L/D).

« En tout c'est une belle exposition, puisqu'elle ne se concentre pas uniquement sur les oeuvres exposées, mais elle raconte en même temps l'histoire de sa patrie souvent méconnue. » (lc)

Steven C. Harvey

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 23.9, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

„(...) beindruckende und mit äußerster Sorgfalt ausgearbeitete Zeichnungen. Eine sehenswerte Ausstellung!“ (cw)

Filipa César : 1975

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 23.9, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

Simon Evans :  
How to Be Alone When You  
Live With Someone

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),

jusqu'au 23.9, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

« Une exposition concrète et conséquente (...), dont on ne regrette qu'une chose : la taille relativement petite. On aurait bien aimé en voir d'avantage, dommage. » (lc)

Daniel Gasser

**NEW** Covart Gallery (23, rue Adolphe Fischer, tél. 26 29 61 70), du 22.9 au 20.10, ma. - sa. 11h - 19h.

Vernissage, le 21.9 à 18h30.

i-Lux. Identités au  
Luxembourg

exposition temporaire, Musée Dräi Eechelen (5, parc Draï Eechelen, tél. 26 43 35) jusqu'au 1.11, lu., je. - di. 10h - 18h, me. 10h - 20h.

Visites guidées les me. 18h (L/F/D) + sa. 15h (L/F/D).

Ierwen a weiderginn - Repérer  
et protéger le patrimoine bâti

**NEW** maquettes, panneaux explicatifs, projections et films documentaires, Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie (1, rue de l'Académie, tél. 42 75 55), du 21.9 au 13.10, ma.. - ve. 9h - 13h + 14h - 18h, sa. 11h - 15h et exceptionnellement le di. 23.9. 14h - 17h.

## EXPO

**Inspiring Luxembourg**

**NEW** photographies, retrospective Photomeetings 2005-2011, « Ratskeller » du Cercle-Cité (rue du Curé, tél. 47 23 24), jusqu'au 7.10., tous les jours 10h - 19h

**Sanja Ivecovic : Waiting for the Revolution**

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 16.9, ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées le sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

« (...) l'exposition rétrospective (...) donne un réel aperçu de la force d'évocation de cette artiste pas comme les autres et qui ne semble pas avoir froid aux yeux quand il s'agit d'utiliser l'art comme un moyen de dénoncer les injustices et de donner une place juste aux oubliés de l'Histoire. Un peu dommage seulement que la pièce principale - Lady Rosa of Luxembourg - apparaisse comme déconnectée du reste de l'exposition. » (lc)

**Les collections en mouvement - Aspects inédits des oeuvres**

Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 14.10, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

**Les détours de l'abstraction**

collection Mudam, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 4.11, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

**Making of**

**NEW** travaillent sur place: Yann Annicchiarico, Leonora Bisango, David Brognon, Stina Fisch, Julie Goergen, Sophie Jung, Vera Kox, Plippe Nathan, Roland Quetsch, Letizia Romanini, Sté Ternes, Sumo, Steve Veloso et Jeff Weber, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), du 16.9 au 16.12, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Chantal Maquet et Thomas Ehgartner**

**NEW** peintures et objets, Kjub (49, bd Dr Charles Marx, tél. 27 48 99 88),



L'artiste luxembourgeoise Dany Prum expose ses nouvelles oeuvres à la galerie Bernard Ceysson, à partir du 22 septembre.

du 18.9 au 10.11, lu. 12h - 14h, ma. - ve. 12h - 14h + 19h - 22h, sa. 19h - 22h.

Vernissage le 25.9 à 17h.

**Zeng Nian : Un fleuve tranquille**

photographies, Cloître du Centre culturel de rencontre Abbaye Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 19.9, tous les jours 11h - 18h.

« L'exposition vaut la visite déjà rien que pour son intérêt esthétique, avec des tirages d'une dureté bien maîtrisée et dans un format inhabituel. » (RK)

**Nathalie Oberweis et Carole Reckinger: Change - Ten Portraits of Actors for Change in Israel and the Occupied Palestinian Territories**

photographies, place Guillaume II, jusqu'au 15.9, en permanence.

« Loin des tractations politiques officielles, des discours enflammés et haineux, il existe en effet sur les deux côtés des personnes condamnant la

situation actuelle et oeuvrant en faveur de solutions de paix alternatives. » (Fabienne Lentz).

**Kingsley Ogwara et Carlos Wembou**

sculptures, Zithart (36, rue Ste-Zithe, zitha@zitha.lu), jusqu'au 26.10, pendant les heures d'ouverture de la clinique.

Voir article p. 18

**Paper Works**

Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16-56), jusqu'au 22.9, ma. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 18h.

**Photomeetings Luxembourg**

students works, Kanschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), jusqu'au 20.10, ma. - sa. 10h - 12h + 13h - 18h30, di. 15h - 18h.

**Photomeetings Luxembourg**

**NEW** workshop-teachers works, Galerie Clairefontaine Espace 1 + 2 (7, place Clairefontaine et 21, rue du St-Esprit, tél. 47 23 24), jusqu'au 6.10, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

**Dany Prum**

**NEW** peintures, Galerie Bernard Ceysson (2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08), du 22.9 au 10.11, ma. - sa. 11h - 18h.

**Sarah Sze**

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 16.9, ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

**The Footprints of the Civilisations in Anatolia**

salles voûtées du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 18.9, tous les jours 11h - 18h.

**Jean-Claude Van Blime : Saveurs cosmiques**

peintures, Brasserie La Lorraine (7, place d'Armes, tél. 47 14 36), jusqu'au 31.10.

**Trixi Weis : Little Stories**

video, D'Konschkëscht au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster et au Cercle-Cité (tél. 54 42 45-202), jusqu'au 30.9, lu. - sa. 9h - 19h.

**Gao Xingjian**

**NEW** peintures, Galerie Simoncini (6, rue Notre Dame, tél. 47 55 15), du 15.9 au 21.10, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Vernissage ce vendredi 14.9 à 18h.

**Mersch****Vum Eilespill an anere Kregéiler**

satiresch Literatur zu Lëtzebuerg, Nationale Literaturcenter (2, rue



EXPO / AVIS

E. Servais, Tel. 32 69 55-1),  
bis den 25.1.2013, Méi. - Fr. 10h - 18h.

Metz (F)

**1917**  
chefs d'oeuvres exceptionnels, Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 24.9, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

**A la découverte du métier de tonnelier**  
Musée de la Cour d'Or (2, rue de Haut Poirier, tél. 0033 3 87 68 25 00), jusqu'au 24.9, lu., me. - di. 10h - 18h, à partir du me. 19.9 : lu., me. - ve. 10h - 17h, sa. + di. 11h - 17h.  
Fermé les jours fériés.

**Sol Lewitt : Rétrospective**  
Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 29.7.2013, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

**Doug Wheeler**  
installations lumineuses, 49 Nord 6 Est Frac Lorraine (1bis, rue des Trinitaires, tél. 0033 3 87 74 20 02), jusqu'au 11.11, ma. - ve. 14h - 19h, sa. + di. 11h - 19h. Ouvert les jours fériés.

Redange

**O comme magmOdim**  
documentation sur la création du magazine, Tchick Tchack (1, rue d'Eil, info@tchicktchack.lu), jusqu'au 30.9, ma. - sa. 12h - 14h, ve. + sa. également en soirée.

Saarbrücken (D)

**Roland Fischer**  
Fotografien, Saarländ Museum (Bismarckstr. 11-19, Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 16.9., Fr. - So. 10h - 19h.

**Roby Flick**  
Malerei, Kulturfoyer (Passagestr. 2-4), bis zum 30.9., Mo. - Mi. 8h - 17h, Do. 8h - 18h, Fr. 8h - 15h30, sowie am Sa. 29.9. und So. 30.9. 11h - 18h.

**Fredi Hartung: 90 Minuten**  
Fotografien, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 30.9., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Trier (D)

**Julie Cruchten-Kugener: Begegnungen**  
abstrakte Acrylmalerei, Krankenhaus der Barmherzigen Brüder (Nordallee 1, Tel. 0049 651 208 12 02), bis zum 14.9., Fr. 7h - 19h.

**Gisoo Kim: Zwei Welten**  
genähte Fotokollagen, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), vom 22.9. bis zum 27.10., Sa. + So. 14h -17h.

Vianden

**Rol Backendorf : Made in Vianden and Elsewhere**  
sculptures murales, Café Ancien Cinéma (23, Grand-rue, tél. 26 87 45 32), jusqu'au 30.9, ma. - sa. 15h - 01h, di. 13h - 01.

Finissage le 30.9 à 18h.

Völklingen (D)

**Nicolas Dhervillers: Behind the Future**  
Fotografie, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 1.11., täglich 10h - 19h.

Walferdange

**Sandy Flinto et Pierrick Grobety**  
NEW installation et univers sonore, Kulturschapp (ancien dépôt CFL, rue de la Gare), du 22 au 30.9, ma. - di. 14h - 20h)

Vernissage le 21.9 à 18h.

Weiswampach

**Claude Fandel**  
photographies, BIL (67, Gruuss-Strooss), jusqu'au 14.10, lu. - ve. 8h30 - 16h30.

POSTES VACANTS AUPRES DE L'ETAT

LE MINISTÈRE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA RÉFORME ADMINISTRATIVE SE PROPOSE D'ENGAGER

3 EMPLOYÉ(E)S DE L'ÉTAT DE LA CARRIÈRE S (M/F) (RÉF: PV101/1505-IC)  
À DURÉE INDÉTERMINÉE ET À TÂCHE COMPLÈTE POUR LES BESOINS DE LA POLICE GRAND-DUCALE

Formation demandée:

- Peuvent concourir les candidat(e)s de nationalité luxembourgeoise qui sont titulaires soit d'un diplôme d'études universitaires sanctionnant un cycle complet d'au moins quatre années en droit ou en économie ou équivalent, soit d'un Master en droit ou en économie ou équivalent
- D'autre part, les candidat(e)s doivent faire preuve d'une connaissance adéquate des trois langues administratives. Ils/elles doivent être en mesure de s'intégrer dans des équipes d'enquêtes judiciaires et disposer d'une disponibilité et flexibilité
- Priorité sera donnée aux candidat(e)s pouvant se prévaloir d'une expérience professionnelle en droit financier et économique de 15 ans au moins

Description des postes:

- Travaux d'analyse et d'appui dans le cadre d'enquêtes judiciaires en matière économique et financière ainsi que de blanchiment de capitaux
- Recueil et synthèse de renseignements, analyse de documentation ainsi que rédaction de rapports circonstanciés se destinant aux autorités judiciaires et administratives

Dépôt des candidatures:

Les dossiers de candidature sont à envoyer jusqu'au **1<sup>er</sup> octobre 2012 inclus** au:  
Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative  
- Centralisation -  
63, avenue de la Liberté  
B.P. 1807  
L-1018 Luxembourg  
La candidature doit obligatoirement être accompagnée:  
1. d'une demande de candidature manuscrite  
2. du numéro de matricule national complet de 11 chiffres  
3. d'un extrait de l'acte de naissance  
4. d'une copie de la carte d'identité ou du passeport  
5. d'une photo de passeport récente  
6. d'un extrait du casier judiciaire datant de moins de deux mois à la date de la présentation de la demande  
7. d'une copie du/des diplômes et/ou certificats requis pour la formation demandée  
8. du curriculum vitae rempli sur formulaire prescrit certifié sincère et mentionnant de façon détaillée notamment les périodes exactes des études ([http://www.fonction-publique.public.lu/fr/formulaires/centralisation/cv\\_employes.pdf](http://www.fonction-publique.public.lu/fr/formulaires/centralisation/cv_employes.pdf))  
Les candidats présentant des diplômes étrangers sont priés de joindre:  
- l'équivalence du baccalauréat étranger, délivrée par le Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle  
- l'arrêté d'homologation ou l'inscription au registre des titres des diplômes universitaires, délivré par le Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche

 LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Fonction publique  
et de la Réforme administrative

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le Ministère fera parvenir aux candidat(e)s, après réception de leur candidature, leur numéro de référence qui est à rappeler lors de toute correspondance.  
Les candidats figurant à la liste de réserve et auxquels un numéro de référence a d'ores et déjà été attribué, se limiteront à contacter téléphoniquement le service "centralisation" (uniquement le matin de 08h00-12h00) aux numéros 247-83095 et/ou 247-83133, afin de communiquer les références des postes vacants auxquels ils désirent postuler. (Communiqué par le Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative)  
**[www.fonctionpublique.public.lu](http://www.fonctionpublique.public.lu)**